

[www.stpeterchurchreading.org](http://www.stpeterchurchreading.org)

# Saint Peter the Apostle Roman Catholic Church

Founded 1752

*A Stewardship Parish*

326 South Fifth Street • Reading, Pennsylvania 19602-2311

E-mail: [stpeterchurch@comcast.net](mailto:stpeterchurch@comcast.net) Diocesan Website: [www.allentowndiocese.org](http://www.allentowndiocese.org)

Parish House / Casa Parroquial: 610-372-9652 Fax: 610-374-3351

Parish School / Escuela Parroquial, 225 S.5<sup>th</sup> St.: 610-374-2447

Kennedy House / Casa Kennedy, 532 Spruce St.: 610-378-1947

Office Hours / Horas de Oficina

Monday / Lunes: 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

Tuesday / Martes – Friday / Viernes: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Pastoral Staff / Equipo Parroquial

**Pastor / Párroco:**

Rev. Msgr. Thomas J. Orsulak, Th.M.

**Parochial Vicar / Vicario Parroquial:**

Rev. David J. Kozak, J.C.L.

**Permanent Deacons / Diáconos Permanentes:**

Dn. Leopoldo Alvarado Dn. Fernando Torres (Retired)

Dn. Jesús Centeno (Retired) Dn. Mariano Torres

Dn. Julio Colón (Retired)

**School Principal / Directora de la Escuela:**

Sister Anna Musi, I.H.M.

**Director of Religious Education /**

**Directora de la Educacion Religiosa:**

Sister Margaret Pavluchuk, I.H.M.

**Business Manager / Gerente de Negocios:**

Mr. Timothy Reiver

**Maintenance Manager / Gerente de Mantenimiento:**

Mr. Mike Simpson

**Parish Secretary / Secretaria Parroquial:**

Ms. Madeline Rivera

**Diocesan Victim Assistance Coordinator:**

Ms. Wendy S. Krisak, M.A., NCC, LPC : 800-791-9209

**Safe Environment Coordinator:**

Sister Meg Cole, SSJ: 610-866-0581 Ext. 19

**Baptism:** First Sunday of the month (English); second and fourth Sundays of the month (Spanish). Attendance at a Baptism Workshop is mandatory for both parents and godparents prior to the sacrament. At least one godparent must be a fully initiated Catholic, age sixteen or older and, if a member of another parish, must present a certificate of sponsorship.

**Bautismo:** Segundo, y cuarto domingo de cada mes en español. El seminario del bautismo es obligatorio para ambos padres antes de la ceremonia. Los padrinos también deben de asistir al seminario. Los seminarios para el bautismo son obligatorios antes del sacramento. Por lo menos uno debe ser Católico que practique su fe, debe tener 16 años o más, y debe presentar el certificado de padrino si es de otra parroquia.

**Confessions / Confesiones**

Saturday / Sábado: 5:00 p.m. - 5:45 p.m.

Sunday / Domingo: 5:45 p.m. - 6:15 p.m.

(Also by appointment / También por cita.)



**Adoration of the Blessed Sacrament /**

**Adoración del Santísimo**

First Friday / Primer Viernes: 5:30 – 6:30 p.m.

Thursdays / Los Jueves: 7:15 – 8:15 p.m.

**Vespers (Español), Sundays / Los Domingos: 6:00 p.m.**

**Mass Schedule / Horario de Misa**

**Vigil of Sunday / Vigilia Dominical:**

4:00 p.m. (English)

**Sundays / Domingos:**

8:30 a.m. (English)

10:30 a.m. (Español)

12:30 p.m. (Bi-lingual)

6:30 p.m. (Español)

**Weekdays / Dias de Semana:**

Mon., Tue., Thu., / Lun., Mar., Jue. 7:00 a.m. & 12:10 p.m.

Wednesday / Miércoles: 7:00 a.m. & 6:30 p.m. (Esp.)

Friday / Viernes: 8:30 a.m. & 12:10 p.m.

Saturday / Sábado: 8:00 a.m. (Español)

(Weekday Masses are generally held in St. Anthony Chapel. /

Generalmente, las misas diarias se celebran en la Capilla San Antonio.)

**Marriage:** The new policy of the Diocese of Allentown requires that the diocesan marriage preparation classes be completed six months prior to the wedding date. Therefore, to start the process, couples should contact the Parish House immediately after engagement. At the first meeting with a parish priest, the wedding date can be placed on the calendar.

**Matrimonio:** Las nuevas normas de la diócesis de Allentown requieren que las clases diocesanas para la preparación matrimonial sean completadas seis meses antes de la fecha de la boda. Por lo tanto, para iniciar el proceso, parejas deberían contactar la Casa Parroquial inmediatamente después del compromiso a casarse. En la primera reunión con un sacerdote parroquial, la fecha de la boda se puede poner en el calendario.

December / Diciembre 14, 2014

**THIRD SUNDAY OF ADVENT****Saturday, Dec. 13, 2014**

4:00 PM SI) Parishioners of Saint Peter

**Sunday, Dec. 14, 2014**

8:30 AM +Sara Coco

10:30 AM +Jessica Ribota

12:30 PM +Jose Ramon La Rosa

6:30 PM SI) Por la familia Estevi-Ramos

**Monday, Dec. 15, 2014**

7:00AM +Marian o'Neill

12:10 PM +Felix &amp; Angela Nowotarski

**Tuesday, Dec. 16, 2014**

7:00AM +Victor Mogilski Family

12:10 PM +Hector Manuel Freytiz

**Wednesday, Dec. 17, 2014**

7:00AM +James R. Stichter

6:30 PM +Luis Ernesto Mercado

**Thursday, Dec. 18, 2014**

7:00AM +Jasper Collura

12:10PM +Catherine &amp; Walter Petroski

**Friday, Dec. 19, 2014**

8:30AM +Joseph &amp; Margaret Pavluchuk

12:10PM +Aldir Veras

**Saturday, Dec. 20, 2014**

8:00 AM SI) En Honor al Divino Niño Jesus

**FOURTH SUNDAY OF ADVENT****Saturday, Dec. 20, 2014**

4:00 PM + Jorge Luis Acevedo, Jr.

**Sunday, Dec. 21, 2014**

8:30 AM +Anne Wiczorek

10:30 AM +Miraim Acevedo &amp; Isabel Perez

12:30 PM SI) Parishioners of Saint Peter

6:30 PM +Mireya Solis &amp; Isidro Alvarado

**18 de Enero 2015** después de las misa de las 10:30am y 6:30pm., La Asociación de Abogados del Condado de Berks junto a la organización, Friends of Farm workers (Organ. Amigos de Trabajadores Agrícolas) estarán presentando una sesión informativa sobre el Fraude de Notario Público. Habrá abogados para contestar sus preguntas o asuntos en español.

**If there is bad weather** you will find cancelations for CCD (catechism) on WFMZ-TV (69 News) or on the web at [www.wfmz.com](http://www.wfmz.com) Please remember if the Reading School District cancels classes, we will also cancel our Religious Education classes.

**En caso de que haiga mal clima**, usted puede obtener información sobre cancelaciones del (CCD) catecismo a través de WFMZ-TV (69 News) o por el internet al [www.wfmz.com](http://www.wfmz.com) . Recuerde que si el Distrito Escolar de Reading cancela sus clases, nosotros también cancelamos las clases de Educación Religiosa.

**Today's Responsorial Psalm**

For ever I will sing the goodness of the Lord.

**Salmo Responsorial de hoy**

Cantaré eternamente tus misericordias, Señor.

**READINGS FOR THE WEEK OF December 14, 2014**

**Monday:** Nm 24:2-7, 15-17a; Ps 25:4-5ab, 6, 7bc-9; Mt 21:23-27  
**Tuesday:** Zep 3:1-2, 9-13; Ps 34:2-3, 6-7, 17-18, 19, 23; Mt 21:28-32  
**Wednesday:** Gn 49:2, 8-10; Ps 72:1-4ab, 7-8, 17; Mt 1:1-17  
**Thursday:** Jer 23:5-8; Ps 72:1-2, 12-13, 18-19; Mt 1:18-25  
**Friday:** Jgs 13:2-7, 24-25a; Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17; Lk 1:5-25  
**Saturday:** Is 7:10-14; Ps 24:1-4ab, 5-6; Lk 1:26-38  
**Sunday:** 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Rom 16:25-27; Lk 1:26-

**NEXT WEEKEND'S MINISTRY SCHEDULE**

Saturday/Sunday December 20/21, 2014

**Lectors/ Lectores**

4:00 P.M- Natalie Rodriguez  
 8:30 A.M- Carl Derespina  
 10:30 A.M- Milagros Molina  
 12:30 P.M - Eva Maria Toledo  
 6:30 PM - Rafael Cotto

**Altar Servers / Monaguillos**

4:00PM- Taina Perez, Jordan Long, Allena Loeb  
 8:30AM- Nicole Oliveras, Andres Santana, Natalie Rodriguez  
 10:30AM- Perla Alejo, Militza Molina, David Sosa-Rivera  
 12:30 PM- Ines Garcia, Anthony Perez, Ave Ramos  
 6:30 PM- Luis Miguel & Cristian Collado, Juan Familia

**Bible Study/Estudio biblico**

6:00-7:00 p.m Jueves en la capilla  
 1:45-3:00 p.m Sunday in chapel

Stewardship of Treasury

**December 7, 2014**

Basket	\$6,683.44
Children's Collection	\$21.00
Electronic Giving	\$115.25
Thanksgiving	\$375.00
Renovations	\$1,222.50
Christmas Flowers	\$928.75
Total	\$9,345.94
Weekly Budget Needed to Pay Bills	\$11,450.00
<b>(Deficit)</b>	<b>(\$2,104.06)</b>

\*The deadline for bulletin announcements is now Fridays.  
 La entrega de anuncios para el boletín, son ahora los viernes.

## SACRAMENTAL / SPIRITUAL LIFE

**PARISH REGISTRATION:** To all new parishioners: Welcome! Our parish is a family and we want to know you personally by name and invite you to share your responsibility as members of St. Peter the Apostle Parish. To register as a member, contact someone on the pastoral staff. One of the priests will be available to register you on the second and fourth weekends-Saturday and Sunday--after all Masses in Marciano Hall. For other times please call the rectory (610-372-9652) to arrange a face-to-face meeting. We are eager to meet you!



**BAPTISMS:** Celebrated the *first* and *second Sundays* of the month *after* the 12:30 p. m. Mass and the *fourth Sunday* of the month *during* the 12:30 p. m. Mass. Please call Sr. Margaret to arrange

for an appointment before attending the Baptism workshop. The godparents must be practicing Catholics that attend Mass and give a good example to their godchild. They must be fully initiated, that is to have received the Sacraments of Baptism, First Communion and Confirmation. The godparents can be single, but if they are married, they must be married in the Catholic Church. Children who are first grade and older must attend Religious Education classes to prepare for baptism.

**HOLY MATRIMONY:** Couples that wish to marry must contact the Parish House immediately after engagement to arrange for the necessary preparation. Couples in a civil marriage must receive the Sacrament of Marriage by the Church in order to receive Communion again. For this, contact any of our priests.



**HOMEBOUND:** Call the Parish House to arrange visitations. Visitations are made by Eucharistic ministers weekly. Visitations are made once a month by the priests around on the first Friday of the month.

**ANOINTING OF THE SICK:** It's a sacrament that should be received not only by any catholic who is near death, but also by any that is seriously ill or weak from old age. For more information call the Parish House.

**QUINCEAÑERA:** There is *only one* monthly celebration for all the young women who want to celebrate a Quinceañeras in our parish in a particular month. The date is *generally* the third Saturday of the month (at 1:00p.m.) and always determined by the parish. As a community we celebrate the gift of life in our young ladies and welcome them to be more actively involved in our parish as they become Christian women. Contact Wanda Spring (Spanish ) at 610-372-2017 or Richelle Smith (English ) at 484-855-8144 *four months* in advance to register and start the process which includes mandatory participation in a workshop.

## VIDA SACRAMENTAL & ESPIRITUAL

**INSCRIPCIÓN PARROQUIAL:** A todos los nuevos feligreses: ¡Bienvenidos! Nuestra parroquia es una familia y quisiéramos conocerlo personalmente por su nombre e invitarlo a compartir su responsabilidad como miembros de la Parroquia San Pedro el Apóstol. Comuníquese con algún miembro del personal pastoral a fin de inscribirse como miembro. Habrá un sacerdote que lo inscribirá cada segundo y los cuarto fin de semana del mes (sábado y domingo) después de cada una de las Misas que se celebran en el salón Marciano. Para inscribirse en otros horarios, llame a la Casa Parroquial (610-372-9652) para solicitar una reunión personal. ¡Estamos ansiosos por conocerlo!

**BAUTISMOS:** Los bautismos se celebran **el primer y segundo domingo** del mes **después** de la Misa de 12:30 p. m. y **el cuarto domingo** del mes **durante** la Misa de 12:30 p. m. Favor de llamar a Sr. Margaret para hacer una cita antes de asistir al taller de bautismo. Los padrinos deben ser Católicos prácticos, que asistan a Misa y así le den el ejemplo necesario al niño. Debe haber recibido los Sacramentos de Iniciación, Bautismo, primera Comunión y Confirmación. Los padrinos pueden ser personas solteras, pero si son un matrimonio, deben estar casados por la Iglesia. Los niños de primer grado en adelante que no estén bautizados deben entrar en el Catecismo.



**SANTO MATRIMONIO:** Las parejas que quieran contraer matrimonio deben contactar la Casa Parroquial inmediatamente después el compromiso a casarse para recibir la preparación necesaria. Las parejas ya casadas por lo civil deben recibir el sacramento del matrimonio por la Iglesia para poder recibir la Comunión nuevamente. Contacte uno de nuestros sacerdotes.

**INCAPACITADOS:** Llamar a la Casa Parroquial para poderlos visitar. Las visitas a sus hogares serán hechas por los ministros de la Eucaristía semanalmente. Los sacerdotes hacen una visita alrededor los primeros viernes del mes.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Es un sacramento que debe ser recibido no por sólo por aquel que está a punto de morir, sino por cualquier católico que esté seriamente enfermo o débil por el paso de los años.



**QUINCEAÑERA:** Habrá *solamente una* celebración mensual para todas las jóvenes que quieran celebrar una Quinceañera en la parroquia en un mes particular. La fecha es *generalmente* el tercer sábado del mes (a la 1:00 p. m.) y siempre determinada por la parroquia. Como comunidad, celebramos el don de la vida en estas jovencitas y damos la acogida para que ellas tomen una parte más activa en nuestra parroquia, al convertirse en mujeres cristianas. Llamen a Wanda Spring (Español) a 610-372-2017 o Richelle Smith (Ingles) a 484-855-8144 *cuatro meses* antes para registrarse y comenzar el proceso, el cual incluye la participación obligatoria en un taller.



**QUEEN CITY FAMILY RESTAURANT**  
**Breakfast All the Time!**  
 Fresh Salad Bar & 2 Soups Everyday  
**Bring in this Bulletin Anytime for 10% OFF!**  
 100 Lancaster Avenue, Reading  
 610-376-1888

OPEN 24 HOURS  
7 DAYS



Plumbing • Heating  
Air Conditioning  
**610-373-3229**  
448 Snyder Road, Reading



**CatholicMatch**  
Pennsylvania

CatholicMatch.com/datePA

MAY THE  
**GRACE**  
OF THE LORD  
BE UPON  
**YOU**



**HEATING & A/C**  
Automatic Fuel Oil Delivery  
**610-670-1000**

Stay Healthy & Stay Connected with



- Message your provider
- View test results
- Request an appointment
- Request prescription refills



484-628-6924 | mychart.readinghealth.org



**Gabriela G. Raful**  
Attorney-At-Law • Abogada  
Hablamos Español



800-222-8792 - 610-376-1696

www.galfandberger.com • grafal@galfandberger.com  
 Personal Injury • Workers' Compensation • Social Security Disability • Slip & Falls • Medical Malpractice • Automobile Accidents • Employment & Labor Law • Defective Products • Unsafe Machinery • Construction Accidents • Hand & Arm Injuries • Explosions & Burns

Thanks...

Please take the time to read the ads which make your bulletin possible. Help support them as they support the parish. Mention the church bulletin when you patronize their establishments.

Let them know they are appreciated.

**UPTOWN**

Limo & Car Service

24 Hours Se Habla Espanol Parishioners

Door To Door, Any Airport, Any Time

Lic: PUCA6415890  
610-898-4129 • www.uptowncarservices.com



Serving All Fellow  
St. Peter Families  
Hablo Español



SELECT PROFESSIONALS

**Anna Menendez**

484-797-0532 REALTOR® ~ Parishioner



Wedding Invitations  
& Holiday Cards



Log Onto [www.jppc.net](http://www.jppc.net) conveniently from your home or office.  
 ONLINE CATALOG • ONLINE ORDERING • ONLINE PROOFING  
 All Major Credit Cards Accepted • FREE UPS GROUND SHIPPING!

**JP** JOHN PATRICK PUBLISHING COMPANY

To Advertise in this Bulletin  
Please Call 800-333-3166



**Experience Peace of Mind:**

Pre-Arrange Your Burial at an

Archdiocese of Philadelphia Cemetery.

**CALL 215-352-4001 TODAY**

Or go to [burialplanning.com](http://burialplanning.com) for free planning kit. Numerous locations. Present this ad to save up to **\$2,500.00** on a complete burial.

**Morgan**

Serving PA, NJ & DE

610-696-0100

basement waterproofing

SPECIALIZING IN  
BASEMENT WATERPROOFING  
& MOLD REMEDIATION SINCE 1984

- DRAINAGE SYSTEMS • PUMPS • COATINGS
- FOUNDATION REPAIR
- OUTSIDE WATER MANAGEMENT
- EMERGENCY SERVICE
- FREE INSPECTIONS
- LICENSED & INSURED

Follow us on:



www.morganbasementwaterproofing.com **Angie's list**